

632002-2026 - Concurso

Espanha – Serviços de tradução – Servicios de traducción de español a euskera y de español a inglés, y viceversa

OJ S 177/2026 14/09/2026

Anúncio de concurso ou de concessão – regime normal

Serviços

1. Adquirente

1.1. Adquirente

Nome oficial: Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao - Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao

Correio eletrónico: contratacion@bilbaomuseoa.eus

Forma jurídica do adquirente: Autoridade regional

Atividade da autoridade adjudicante: Atividades recreativas, culturais e religiosas

2. Procedimento

2.1. Procedimento

Título: Servicios de traducción de español a euskera y de español a inglés, y viceversa

Descrição: Servicios de traducción de español a euskera y de español a inglés, y viceversa

Identificador do procedimento: d49326b3-68b5-4e1c-8661-5bf97e884aa3

Identificador interno: BBAAB 15/2026

Tipo de procedimento: Aberto

O procedimento é acelerado: não

Principais características do processo: Abierto

2.1.1. Finalidade

Natureza do contrato: Serviços

Classificação principal (cpv): 79530000 Serviços de tradução

2.1.2. Local de execução

Subdivisão do país (NUTS): Bizkaia (ES213)

País: Espanha

2.1.3. Valor

Valor estimado, sem IVA: 299 200,00 EUR

2.1.4. Informações gerais

Base jurídica:

Diretiva 2014/24/UE

2.1.5. Condições do concurso

Condições de apresentação:

Número máximo de lotes para os quais um proponente pode apresentar propostas: 3

O proponente tem de apresentar propostas para todos os lotes

Condições do contrato:

Número máximo de lotes que podem ser adjudicados a um proponente no quadro de um contrato: 3

2.1.6. Motivos de exclusão

Fontes dos motivos de exclusão: Anúncio

Situação análoga, como falência ao abrigo da legislação nacional: Situación análoga a la quiebra con arreglo al Derecho nacional

Falência: Quiebra

Corrupção: Corrupción

Acordo com os credores: Convenio con los acreedores

Participação numa organização criminosa: Participación en una organización delictiva

Acordos com outros operadores económicos com o objetivo de distorcer a concorrência:

Acuerdos con otros operadores económicos destinados a falsear la competencia

Violação das obrigações no domínio da legislação ambiental: Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho medioambiental

Branqueamento de capitais ou financiamento do terrorismo: Blanqueo de capitales o financiación del terrorismo

Fraude: Fraude

Trabalho infantil e outras formas de tráfico de seres humanos: Trabajo infantil y otras formas de trata de seres humanos

Insolvência: Insolvencia

Violação das obrigações no domínio da legislação laboral: Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho laboral

Ativos sob gestão por um liquidatário: Activos que están siendo administrados por un liquidador

Falsas declarações, ocultação de informações, incapacidade de fornecer os documentos exigidos ou obtenção de informações confidenciais sobre o presente procedimento: Que haya incurrido en falsas declaraciones, le haya ocultado información, no esté en condiciones de facilitar los documentos necesarios y haya obtenido información confidencial sobre este procedimiento

Incumprimento de obrigações determinadas por motivos de exclusão puramente nacionais: Incumplimiento de las obligaciones establecidas en los motivos de exclusión puramente nacionales

Conflitos de interesses decorrentes da participação no procedimento de contratação: Conflicto de intereses debido a su participación en el procedimiento de contratación

Intervenção direta ou indireta na preparação do presente procedimento de contratação:

Participación, directa o indirecta, en la preparación del presente procedimiento de contratación

Falta profissional grave: Mala conducta profesional grave

Rescisão antecipada, indemnizações ou outras sanções comparáveis: Rescisión anticipada, imposición de daños y perjuicios u otras sanciones comparables

Violação das obrigações no domínio da legislação social: Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho social

Incumprimento da obrigação de pagamento das contribuições para a segurança social:

Incumplimiento de la obligación relacionada con el pago de las contribuciones a la seguridad social

Atividades suspensas: Las actividades empresariales han sido suspendidas

Incumprimento da obrigação de pagamento de impostos: Incumplimiento de la obligación relacionada con el pago de impuestos

Infrações terroristas ou infrações relacionadas com atividades terroristas: Delitos de terrorismo o delitos ligados a las actividades terroristas

Infração relativa à conduta profissional no domínio dos contratos públicos no setor da defesa:

Delito relacionado con su conducta profesional en el ámbito de la contratación de defensa

5. Lote

5.1. Lote: LOT-0001

Título: Lote 1

Descrição: Traducción español-euskera y viceversa de textos curatoriales y de investigación y de textos de difusión de contenido artístico (apartado 3.2.1 y 3.2.2 del PPT).

Identificador interno: 64922

5.1.1. Finalidade

Natureza do contrato: Serviços

Classificação principal (cpv): 79530000 Serviços de tradução

5.1.2. Local de execução

Subdivisão do país (NUTS): Bizkaia (ES213)

País: Espanha

5.1.3. Duração estimada

Duração: 2 Anos

5.1.4. Renovação

Renovações máximas: 1

Mais informações sobre renovações: Ver Carátula apartado D

5.1.5. Valor

Valor estimado, sem IVA: 136 000,00 EUR

5.1.6. Informações gerais

Participação reservada:

A participação não está reservada.

Projeto de contratação pública não financiado por fundos da UE

O concurso é abrangido pelo Acordo sobre Contratos Públicos (ACP): não

5.1.9. Critérios de seleção

Fontes dos critérios de seleção: Anúncio

Critério: Faturamento anual específico

Descrição do critério de seleção: Volumen de negocios anual específico

5.1.10. Critérios de adjudicação

Critério:

Tipo: Custo

Descrição: Precio

Categoria do critério de adjudicação peso: Ponderação (pontos, valor exato)

N.º do critério de adjudicação: 33

5.1.11. Documentos do concurso

Endereço dos documentos do concurso: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Condições do concurso

Condições de apresentação:

Apresentação por via eletrónica: Necessário

Endereço para apresentação: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Línguas em que podem ser apresentadas as propostas ou pedidos de participação: espanhol, basco

Catálogo eletrónico: Não autorizado

Variantes: Não autorizado

Prazo para a receção das propostas: 12/10/2026 23:59:00 (UTC+02:00) hora da Europa Oriental, hora de verão da Europa Central

Duração durante a qual a proposta deve permanecer válida: 2 Meses

Informações sobre a abertura pública:

Data de abertura: 26/10/2026 08:00:00 (UTC+02:00) hora da Europa Oriental, hora de verão da Europa Central

Informações adicionais: Apertura archivo C

Condições do contrato:

A execução do contrato tem de ser efetuada no âmbito de programas de emprego protegido: Não

Faturação eletrónica: Necessário

Serão utilizadas encomendas eletrónicas: não

Será utilizado o pagamento eletrónico: não

5.1.15. Técnicas

Acordo-quadro:

Inexistência de acordo-quadro

Informações sobre o sistema de aquisição dinâmico:

Inexistência de sistema de aquisição dinâmico

5.1.16. Informações adicionais, mediação e recurso

Instância de recurso: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales

Informações sobre os prazos de recurso: .

Organização que fornece informações adicionais sobre o processo de adjudicação: Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao - Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao

5.1. Lote: LOT-0002

Título: Lote 2

Descrição: Traducción español-euskera y viceversa de documentación administrativa y jurídica (apartado 3.2.3 del PPT).

Identificador interno: 64923

5.1.1. Finalidade

Natureza do contrato: Serviços

Classificação principal (cpv): 79530000 Serviços de tradução

5.1.2. Local de execução

Subdivisão do país (NUTS): Bizkaia (ES213)

País: Espanha

5.1.3. Duração estimada

Duração: 2 Anos

5.1.4. Renovação

Renovações máximas: 1

Mais informações sobre renovações: Ver Carátula apartado D

5.1.5. Valor

Valor estimado, sem IVA: 27 200,00 EUR

5.1.6. Informações gerais

Participação reservada:

A participação não está reservada.

Projeto de contratação pública não financiado por fundos da UE

O concurso é abrangido pelo Acordo sobre Contratos Públicos (ACP): não

5.1.9. Critérios de seleção

Fontes dos critérios de seleção: Anúncio

Critério: Faturamento anual específico

Descrição do critério de seleção: Volumen de negocios anual específico

5.1.10. Critérios de adjudicação

Critério:

Tipo: Custo

Descrição: Precio

Categoria do critério de adjudicação peso: Ponderação (pontos, valor exato)

N.º do critério de adjudicação: 33

5.1.11. Documentos do concurso

Endereço dos documentos do concurso: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Condições do concurso

Condições de apresentação:

Apresentação por via eletrónica: Necessário

Endereço para apresentação: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Línguas em que podem ser apresentadas as propostas ou pedidos de participação: espanhol, basco

Catálogo eletrónico: Não autorizado

Variantes: Não autorizado

Prazo para a receção das propostas: 12/10/2026 23:59:00 (UTC+02:00) hora da Europa Oriental, hora de verão da Europa Central

Duração durante a qual a proposta deve permanecer válida: 2 Meses

Informações sobre a abertura pública:

Data de abertura: 26/10/2026 08:00:00 (UTC+02:00) hora da Europa Oriental, hora de verão da Europa Central

Informações adicionais: Apertura archivo C

Condições do contrato:

A execução do contrato tem de ser efetuada no âmbito de programas de emprego protegido: Não

Faturação eletrónica: Necessário

Serão utilizadas encomendas eletrónicas: não

Será utilizado o pagamento eletrónico: não

5.1.15. Técnicas

Acordo-quadro:

Inexistência de acordo-quadro

Informações sobre o sistema de aquisição dinâmico:

Inexistência de sistema de aquisição dinâmico

5.1.16. Informações adicionais, mediação e recurso

Instância de recurso: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales

Informações sobre os prazos de recurso: .

Organização que fornece informações adicionais sobre o processo de adjudicação: Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao - Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao

5.1. Lote: LOT-0003

Título: Lote 3

Descrição: Traducción español-inglés y viceversa de textos curatoriales y de investigación y de textos de difusión de contenido artístico (Apartado 3.2.1 y 3.2.2 del PPT).

Identificador interno: 64924

5.1.1. Finalidade

Natureza do contrato: Serviços

Classificação principal (cpv): 79530000 Serviços de tradução

5.1.2. Local de execução

Subdivisão do país (NUTS): Bizkaia (ES213)

País: Espanha

5.1.3. Duração estimada

Duração: 2 Anos

5.1.4. Renovação

Renovações máximas: 1

Mais informações sobre renovações: Ver Carátula apartado D

5.1.5. Valor

Valor estimado, sem IVA: 136 000,00 EUR

5.1.6. Informações gerais

Participação reservada:

A participação não está reservada.

Projeto de contratação pública não financiado por fundos da UE

O concurso é abrangido pelo Acordo sobre Contratos Públicos (ACP): não

5.1.9. Critérios de seleção

Fontes dos critérios de seleção: Anúncio

Critério: Faturamento anual específico

Descrição do critério de seleção: Volumen de negocios anual específico

5.1.10. Critérios de adjudicação

Critério:

Tipo: Custo

Descrição: Precio

Categoria do critério de adjudicação peso: Ponderação (pontos, valor exato)

N.º do critério de adjudicação: 33

5.1.11. Documentos do concurso

Endereço dos documentos do concurso: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Condições do concurso

Condições de apresentação:

Apresentação por via eletrónica: Necessário

Endereço para apresentação: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Línguas em que podem ser apresentadas as propostas ou pedidos de participação: espanhol, basco

Catálogo eletrónico: Não autorizado

Variantes: Não autorizado

Prazo para a receção das propostas: 12/10/2026 23:59:00 (UTC+02:00) hora da Europa Oriental, hora de verão da Europa Central

Duração durante a qual a proposta deve permanecer válida: 2 Meses

Informações sobre a abertura pública:

Data de abertura: 26/10/2026 08:00:00 (UTC+02:00) hora da Europa Oriental, hora de verão da Europa Central

Informações adicionais: Apertura archivo C

Condições do contrato:

A execução do contrato tem de ser efetuada no âmbito de programas de emprego protegido: Não

Faturação eletrónica: Necessário

Serão utilizadas encomendas eletrónicas: não

Será utilizado o pagamento eletrónico: não

5.1.15. Técnicas

Acordo-quadro:

Inexistência de acordo-quadro

Informações sobre o sistema de aquisição dinâmico:

Inexistência de sistema de aquisição dinâmico

5.1.16. Informações adicionais, mediação e recurso

Instância de recurso: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales

Informações sobre os prazos de recurso: .

Organização que fornece informações adicionais sobre o processo de adjudicação: Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao - Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao

8. Organizações

8.1. ORG-0001

Nome oficial: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales

Número de registo: 123505.0

Endereço postal: Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz

Cidade: Vitoria-Gasteiz

Código postal: 01010

Subdivisão do país (NUTS): Araba/Álava (ES211)

País: Espanha

Correio eletrónico: oarc@euskadi.eus

Telefone: +34 945019595

Funções desta organização:

Instância de recurso

8.1. ORG-0003

Nome oficial: Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao - Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao

Número de registo: G95122321

Endereço postal: Museoa Plaza, 2.48009 Bilbao (Bizkaia)

Cidade: Bilbao

Código postal: 48009

Subdivisão do país (NUTS): Bizkaia (ES213)

País: Espanha

Ponto de contacto: Nerea Sagredo

Correio eletrónico: contratacion@bilbaomuseoa.eus

Telefone: +34 944396060

Endereço Internet: <https://bilbaomuseoa.eus/>

Perfil do adquirente: <https://www.contratacion.euskadi.eus/>

Funções desta organização:

Adquirente

Organização que fornece informações adicionais sobre o processo de adjudicação

Informações sobre o anúncio

Identificador/versão do anúncio: 48e1f216-21e1-489a-ac1d-b00da90c5e15 - 01

Tipo de formulário: Concurso

Tipo de anúncio: Anúncio de concurso ou de concessão – regime normal

Subtipo de anúncio: 16

Data de envio do anúncio: 10/09/2026 15:15:01 (UTC+02:00) hora da Europa Oriental, hora de verão da Europa Central

Línguas em que o presente anúncio está oficialmente disponível: espanhol

Número de publicação do anúncio: 632002-2026

N.º de edição do JO S: 177/2026

Data de publicação: 14/09/2026